



ES.TR8 Traditional Festivals and Celebrations in the Spanish-Speaking World

AQA 8692 · Calculators not allowed · about 50 minutes

Total Marks

--

Name: _____ Date: ____ / ____ / ____

Accents and the enye have been omitted in the printed Spanish for compatibility. Write them correctly in your answers where required. Traduce el texto indicado for the translation tasks. Each translation passage should be answered in full sentences. Short vocabulary and gap-fill items may be answered with single words or brief phrases. You do not need a dictionary.

- 1** Festival vocabulary matching: match each Spanish word (1-2) to its English meaning (A-D). Words: 1. procesion, 2. mascleta. Meanings: A a loud daytime firework display in the street, B a ceremonial parade, C a cardboard figure burned at the end of a festival, D a small traditional pastry. Write the letter for each number.

(a) 1. procesion = (1)

(b) 2. mascleta = (1)

(Total for Question 1 is 2 marks)

2 Traduce el siguiente texto al inglés. Context: A short Spanish passage describing Semana Santa in a Spanish town, five sentences.

"En mi pueblo, la Semana Santa es muy importante. Cada tarde hubo una gran procesion con pasos muy antiguos. La gente llevaba vestiduras tradicionales y muchos vecinos pusieron flores en las calles. Durante la noche, las velas creaban una atmosfera tranquila. Este ano la procesion se celebrou sin musica por respeto."

(a) Sentence 1: En mi pueblo, la Semana Santa es muy importante. (2)

(b) Sentence 2: Cada tarde hubo una gran procesion con pasos muy antiguos. (2)

(c) Sentence 3: La gente llevaba vestiduras tradicionales y muchos vecinos pusieron flores en las calles. (2)

(d) Sentence 4: Durante la noche, las velas creaban una atmosfera tranquila. (2)

(e) Sentence 5: Este ano la procesion se celebrou sin musica por respeto. (2)

(Total for Question 2 is 10 marks)

3 Festival gap-fill: complete each Spanish sentence about Las Fallas with the correct word from the box. Box: ninot, fuego, quemar, valenciano. Sentences: (a) En Valencia construyen un gran _____ de cartón y madera. (b) Al final, van a _____ los ninots en la noche.

(a) a) En Valencia construyen un gran _____ de cartón y madera. (1)

(b) b) Al final, van a _____ los ninots en la noche. (1)

(Total for Question 3 is 2 marks)

- 4** Traduce el siguiente texto al español. Context: A short English passage describing last year's Tomatina, five sentences.

"Last year I went to La Tomatina with some friends. We arrived early and the town was full of people. Everyone threw tomatoes and after an hour the streets were covered in red pulp. Afterwards the town cleaned the squares and many volunteers helped. It was a very fun and messy day."

(a) Sentence 1: Last year I went to La Tomatina with some friends. (2)

(b) Sentence 2: We arrived early and the town was full of people. (2)

(c) Sentence 3: Everyone threw tomatoes and after an hour the streets were covered in red pulp. (2)

(d) Sentence 4: Afterwards the town cleaned the squares and many volunteers helped. (2)

(e) Sentence 5: It was a very fun and messy day. (2)

(Total for Question 4 is 10 marks)

-
- 5** Vocabulary matching: match each Spanish word (1-2) to its English meaning (A-D). Words: 1. encierro, 2. corridas. Meanings: A running of the bulls, B bullfights, C a festival float, D a night vigil. Write the letter for each number.

(a) 1. encierro = (1)

(b) 2. corridas = (1)

(Total for Question 5 is 2 marks)

6 Traduce el siguiente texto al inglés. Context: A short Spanish passage about San Fermin traditions, five sentences.

"En Pamplona, la fiesta de San Fermin empieza el siete de julio. Cada mañana mucha gente corre por las calles en el encierro. Los corredores suelen llevar ropa blanca y un pañuelo rojo. En la plaza hay corridas y música tradicional. Las celebraciones eran antiguas y atraían visitantes de todo el mundo."

(a) Sentence 1: En Pamplona, la fiesta de San Fermin empieza el siete de julio. (2)

(b) Sentence 2: Cada mañana mucha gente corre por las calles en el encierro. (2)

(c) Sentence 3: Los corredores suelen llevar ropa blanca y un pañuelo rojo. (2)

(d) Sentence 4: En la plaza hay corridas y música tradicional. (2)

(e) Sentence 5: Las celebraciones eran antiguas y atraían visitantes de todo el mundo. (2)

(Total for Question 6 is 10 marks)

7 Festival gap-fill: complete each Spanish sentence about Día de los Muertos with the correct word from the box. Box: ofrendas, flores, calaveras, recordar. Sentences: (a) Muchas familias preparan _____ en las casas para sus difuntos. (b) Las calles se llenan de _____ de colores.

(a) a) Muchas familias preparan _____ en las casas para sus difuntos. (1)

(b) b) Las calles se llenan de _____ de colores. (1)

(Total for Question 7 is 2 marks)

8 Traduce el siguiente texto al español. Context: A short English passage describing how families in Mexico remember ancestors during Day of the Dead, five sentences.

"In my family we prepare an ofrenda at home every year. We put photos, candles and favourite foods on the altar. My grandmother told stories about our relatives and we lit incense. People visit the cemetery and clean the graves. For us this is a way to remember and celebrate life."

(a) Sentence 1: In my family we prepare an ofrenda at home every year. (2)

(b) Sentence 2: We put photos, candles and favourite foods on the altar. (2)

(c) Sentence 3: My grandmother told stories about our relatives and we lit incense. (2)

(d) Sentence 4: People visit the cemetery and clean the graves. (2)

(e) Sentence 5: For us this is a way to remember and celebrate life. (2)

(Total for Question 8 is 10 marks)

9 Vocabulary matching: match each Spanish word (1-2) to its English meaning (A-D). Words: 1. velas, 2. voluntarios. Meanings: A candles, B visitors, C volunteers, D floats. Write the letter for each number.

(a) 1. velas = (1)

(b) 2. voluntarios = (1)

(Total for Question 9 is 2 marks)

10 Traduce el siguiente texto al inglés. Context: A short Spanish passage describing the end of Las Fallas, five sentences.

"Las Fallas son famosas por sus figuras satíricas. Cada marzo los artistas trabajan durante meses para construir los ninots. El último día, por la noche, todas las figuras se quemaron en grandes hogueras. Muchas personas miraron y aplaudieron mientras el fuego consumía los ninots. Más tarde la ciudad organizó una limpieza de toda la zona."

(a) Sentence 1: Las Fallas son famosas por sus figuras satíricas. (2)

(b) Sentence 2: Cada marzo los artistas trabajan durante meses para construir los ninots. (2)

(c) Sentence 3: El último día, por la noche, todas las figuras se quemaron en grandes hogueras. (2)

(d) Sentence 4: Muchas personas miraron y aplaudieron mientras el fuego consumía los ninots. (2)

(e) Sentence 5: Más tarde la ciudad organizó una limpieza de toda la zona. (2)

(Total for Question 10 is 10 marks)

11 Grammar: choose the correct verb form for each sentence about recurring or one-off festival actions. Write the correct word or short phrase. (a) El año pasado la banda _____ (tocar) solo música suave. (b) Todos los años la gente _____ (vestir) con trajes tradicionales. (c) Ayer muchos vecinos _____ (poner) flores en la calle. (d) Antes, las familias siempre _____ (celebrar) juntas en la plaza.

(a) a) El año pasado la banda _____ (tocar) solo música suave. **(1)**

(b) b) Todos los años la gente _____ (vestir) con trajes tradicionales. **(1)**

(c) c) Ayer muchos vecinos _____ (poner) flores en la calle. **(1)**

(d) d) Antes, las familias siempre _____ (celebrar) juntas en la plaza. **(1)**

(Total for Question 11 is 4 marks)

12 Translate into English the short Spanish impersonal sentence: 'En muchas ciudades se celebra la fiesta con fuegos artificiales.'

(Total for Question 12 is 2 marks)

Mark scheme · ES.TR8 Traditional Festivals and Celebrations in the Spanish-Speaking World

Question 1

- (a) **B1** B
- (a) **Answer: B**
- (b) **B1** A
- (b) **Answer: A**

Question 2

- (a) **B1** In my town / village
- (a) **B1** Holy Week is very important
- (a) **Answer: In my town, Holy Week is very important.**
- (b) **B1** Every evening there was a large procession
- (b) **B1** with very old pasos / floats or religious statues
- (b) **Answer: Every evening there was a large procession with very old pasos (floats or religious statues).**
- (c) **B1** People wore traditional garments
- (c) **B1** and many neighbours put flowers in the streets
- (c) **Answer: People wore traditional garments and many neighbours put flowers in the streets.**
- (d) **B1** At night the candles created
- (d) **B1** a calm / peaceful atmosphere
- (d) **Answer: At night the candles created a calm atmosphere.**
- (e) **B1** This year the procession was held / celebrated
- (e) **B1** without music out of respect
- (e) **Answer: This year the procession was held without music out of respect.**

Question 3

- (a) **B1** ninot
- (a) **Answer: ninot**
- (b) **B1** quemar
- (b) **Answer: quemar**

Question 4

- (a) **B1** El año pasado fui a La Tomatina
- (a) **B1** con unos amigos / con algunos amigos
- (a) **Answer: El año pasado fui a La Tomatina con unos amigos.**
- (b) **B1** Llegamos temprano
- (b) **B1** y el pueblo estaba lleno de gente
- (b) **Answer: Llegamos temprano y el pueblo estaba lleno de gente.**
- (c) **B1** Todos tiraron tomates
- (c) **B1** y después de una hora las calles estaban cubiertas de pulpa roja
- (c) **Answer: Todos tiraron tomates y después de una hora las calles estaban cubiertas de pulpa roja.**
- (d) **B1** Después el pueblo limpio las plazas
- (d) **B1** y muchos voluntarios ayudaron
- (d) **Answer: Después el pueblo limpio las plazas y muchos voluntarios ayudaron.**
- (e) **B1** Fue un día muy divertido
- (e) **B1** y muy sucio / desordenado
- (e) **Answer: Fue un día muy divertido y muy sucio.**

Question 5

- (a) **B1 A**
- (a) **Answer: A**
- (b) **B1 B**
- (b) **Answer: B**

Question 6

- (a) **B1** In Pamplona, the festival of San Fermin starts on July seventh
- (a) **B1** correct date expression
- (a) **Answer: In Pamplona, the festival of San Fermin starts on the seventh of July.**
- (b) **B1** Every morning many people run through the streets in the running of the bulls
- (b) **B1** encierro explained as the running of the bulls
- (b) **Answer: Every morning many people run through the streets in the running of the bulls.**
- (c) **B1** The runners usually wear white clothes
- (c) **B1** and a red scarf / handkerchief
- (c) **Answer: The runners usually wear white clothes and a red scarf.**
- (d) **B1** In the square there are bullfights
- (d) **B1** and traditional music
- (d) **Answer: In the square there are bullfights and traditional music.**
- (e) **B1** The celebrations were old / ancient
- (e) **B1** and attracted visitors from all over the world
- (e) **Answer: The celebrations were ancient and attracted visitors from all over the world.**

Question 7

- (a) **B1** ofrendas
- (a) **Answer: ofrendas**
- (b) **B1** flores
- (b) **Answer: flores**

Question 8

- (a) **B1** En mi familia preparamos una ofrenda en casa
- (a) **B1** cada ano
- (a) **Answer: En mi familia preparamos una ofrenda en casa cada ano.**
- (b) **B1** Ponemos fotos y velas
- (b) **B1** y las comidas favoritas en el altar
- (b) **Answer: Ponemos fotos, velas y las comidas favoritas en el altar.**
- (c) **B1** Mi abuela conto historias sobre nuestros parientes
- (c) **B1** y encendimos incienso
- (c) **Answer: Mi abuela conto historias sobre nuestros parientes y encendimos incienso.**
- (d) **B1** La gente visita el cementerio
- (d) **B1** y limpia las tumbas
- (d) **Answer: La gente visita el cementerio y limpia las tumbas.**
- (e) **B1** Para nosotros esto es una manera de recordar
- (e) **B1** y celebrar la vida
- (e) **Answer: Para nosotros esto es una manera de recordar y celebrar la vida.**

Question 9

- (a) **B1 A**
- (a) **Answer: A**
- (b) **B1 C**
- (b) **Answer: C**

Question 10

- (a) **B1** Las Fallas are famous for their satirical figures
- (a) **B1** figures understood as large artistic effigies
- **(a) Answer: Las Fallas are famous for their satirical figures.**
- (b) **B1** Every March the artists work for months
- (b) **B1** to build the ninots
- **(b) Answer: Every March the artists work for months to build the ninots.**
- (c) **B1** On the last day, at night, all the figures were burned
- (c) **B1** in large bonfires
- **(c) Answer: On the last day, at night, all the figures were burned in large bonfires.**
- (d) **B1** Many people watched and applauded
- (d) **B1** while the fire consumed the ninots
- **(d) Answer: Many people watched and applauded while the fire consumed the ninots.**
- (e) **B1** Later the city organised a clean-up
- (e) **B1** of the whole area
- **(e) Answer: Later the city organised a clean-up of the whole area.**

Question 11

- (a) **B1** toco
- **(a) Answer: toco**
- (b) **B1** viste / se viste / suele vestir
- **(b) Answer: suele vestir / se viste / viste**
- (c) **B1** pusieron
- **(c) Answer: pusieron**
- (d) **B1** celebraban
- **(d) Answer: celebraban**

Question 12

- **B1** In many towns/cities the festival is celebrated with fireworks
- **B1** or equivalent wording that conveys the impersonal se and fireworks
- **Answer: In many cities the festival is celebrated with fireworks.**